

**ДОГОВОР О НАУЧНОМ СОТРУДНИЧЕСТВЕ
МЕЖДУ КАЗАХСКИМ НАЦИОНАЛЬНЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ ИМ. АЛЬ-ФАРАБИ
(АЛМАТЫ, КАЗАХСТАН)
И МЕЖДУНАРОДНЫМ ЦЕНТРОМ РЕЛЯТИВИСТСКОЙ АСТРОФИЗИКИ ICRANET
(ПЕСКАРА, ИТАЛИЯ)**

г. Алматы

«___» _____ 2014 г.

Казахский Национальный Университет им. аль-Фараби (далее -КазНУ), расположенный по адресу проспект аль-Фараби, 71, 050040, г. Алматы, Казахстан, далее именуемое как «КазНУ», в лице ректора Галимкаира Мутанова, действующего на основании Устава КазНУ и Международный центр релятивистской астрофизики ICRANet, расположенный по адресу площадь Республики, 10 – 65122, г. Пескара, Италия (далее – ICRANet), в лице директора Ремо Руффини, действующего на основании, далее именуемые Сторонами, пришли к соглашению о заключении настоящего Договора о научном сотрудничестве на следующих условиях:

1. Общие положения

1.1. В рамках настоящего Договора Сторонами будут совместно реализовываться следующие мероприятия:

- I. обмен студентами и аспирантами, исследователями и преподавателями на университетском уровне;
- II. развитие педагогической и научно-исследовательской деятельности по направлениям, реализуемых в КазНУ и ICRANet;
- III. организация семинаров, конференций, дискуссий и краткосрочных курсов в этих областях;
- IV. поддержка научно-технических и культурных событий и мероприятий, открытых для общественности;
- V. подготовка университетских преподавателей и исследователей посредством организации специализированных передовых курсов высокого уровня;
- VI. организация учебных курсов, а также развитие межведомственных исследований в областях, соответствующих учебным программам послевузовского образования партнеров;
- VII. совместная публикация;
- VIII. общественные конференции и другие мероприятия, направленные на популяризацию науки;
- IX. обмен информацией о преподавательской и научной деятельности в каждом учреждений.

1.2. Дополнения к настоящему Договору

Реализация мероприятий, предусмотренных Сторонами, будут уточнены условиями Дополнительных соглашений к настоящему Договору о сотрудничестве. Они будут подписаны договаривающимися Сторонами в ходе определения общих проектов, направлений исследований или образования, или любой другой деятельности, представляющей взаимный интерес.

В Дополнение необходимо включить научно-исследовательский проект и график его реализации (расписание, календарный план), человеческие и материальные ресурсы, а также, лиц, ответственных за реализацию запланированных мероприятий.

2. Обязательства Сторон

2.1. Стороны, в пределах возможностей своих бюджетов, будут прилагать все усилия обеспечению возможного финансирования академических действий, осуществляемых в рамках

настоящего Соглашения. Финансовые условия участия профессоров и технических сотрудников в таких мероприятиях дополнительно согласуются Сторонами.

2.2. Студенты, преподаватели, исследователи и административный персонал, которые принимают участие в мероприятиях по обмену, должны иметь медицинскую страховку, действительную в течение этих мероприятий.

2.3. КазНУ обеспечит необходимым пространством и инфраструктурой, а именно, 2 кабинета для установки научного центра, обработки данных, для приглашенных ученых из ICRA Net, для хранения документации, для проведения семинаров и лекций и для научного координатора ICRA Net.

3. Академический продукт

В случае если, результаты Мероприятий, проводимых в рамках настоящего Соглашения, приведут к продукции, усовершенствованию или инноваций, которые служат предметом прав, Стороны в соответствии с надлежащим регулирующим законодательством и посредством специальных инструментов будут устанавливать условия, которые будут регулировать права собственности, в соответствии с законом и пропорционально вкладу каждой организации.

4. Исполнители

4.1. Мероприятия, предусмотренные в положениях настоящего Договора о сотрудничестве, будут осуществляться членами обеих Сторон, назначенных каждой организацией, в соответствии с характером деятельности в каждом случае, и Стороны могут полагаться на поддержку внешних организаций.

4.2. Для реализации данных мероприятий в момент подписания настоящего Договора формируется Постоянный комитет, который состоит из двух членов с каждой Стороны. Комитет будет собираться не реже одного раза в год, чтобы обсудить планы совместных мероприятий. Встреча может проводиться с использованием электронных средств коммуникации (например, e- конференция).

5. Срок действия и расторжение Договора

5.1. Настоящий Договор действителен в течение 5 (пяти) лет с момента его подписания.

5.2. Любая из Сторон может прекратить действие настоящего Договора о сотрудничестве путем предоставления уведомления другой Стороне не позднее, чем за 60 (шестидесяти) дней до предполагаемой даты расторжения. Стороны могут отказаться от расторжения Соглашения, если придут к консенсуальному решению о целесообразности продолжить текущую деятельность.

5.3. Настоящий Договор будет автоматически аннулировано, если, таковые обстоятельства предусмотрены в действующем законодательстве, и при не соблюдении его действия Сторонами, либо одной из Сторон.

5.4. Если мероприятия, предусмотренные в настоящем Договоре, не будут прекращены Сторонами, то он считается автоматически пролонгированным на следующий 5 (пяти) летний период.

6. Рассмотрение споров

6.1. Стороны соглашаются признавать юрисдикцию соответствующего суда, расположенного в городе Алматы, в отношении любых разногласий или претензий, возникших в связи с реализацией настоящего Договора о сотрудничестве.

6.2. В качестве доказательства добровольного согласия, Стороны подписывают настоящий Договор на английском (2 экземпляра) и на русском языках (2 экземпляра), все экземпляры по форме и содержанию служат оригиналами и имеют одинаковую юридическую силу.

От имени КазНУ



Г. Муганов
Ректор



От имени ICRANet



Р. Руффини
Директор

**ACCORD ON SCIENTIFIC COOPERATION
ESTABLISHED BETWEEN AL-FARABI KAZAKH NATIONAL UNIVERSITY
(ALMATY, KAZAKHSTAN)
AND THE INTERNATIONAL CENTER FOR RELATIVISTIC ASTROPHYSICS
NETWORK- ICRANET
(PESCARA, ITALY)**

Almaty

«__»_____ 2014

Al-Farabi Kazakh National University, located at al-Farabi avenue, 71, 050040, Almaty, Kazakhstan, from here on referred to as KazNU, here represented by its Rector Galym Mutanov, acting on university Bylaws and the International Center for Relativistic Astrophysics Network- ICRANet, located at Piazza della Repubblica, 10 – 65122 Pescara, Italy, from here on referred to as ICRANet, here represented by the Director Remo Ruffini, acting on the _____ agree to the present cooperation ACCORD, under the following terms:

I. General provisions

1.1. The activities to be developed within the scope of the present cooperation Accord will consist of joint actions including:

- I. the institutional exchange of graduate and post graduate students, researches and faculty members;
- II. the development of teaching and/or research activities, related to the areas in which KazNU and ICRANet act;
- III. the organization of seminars, conferences, workshops or short courses in those areas;
- IV. the support of technical-scientific and cultural events and activities open to the public;
- V. the development of opportunities to form university teachers and researchers, by means of specialized advanced high-level courses;
- VI. the organization of training and recycling courses, and the development of inter-institutional research areas associated with local graduate programs;
- VII. joint publications;
- VIII. public conferences and other actions aiming at the popularization of science;
- IX. exchange of information concerning teaching and research activities in each institution.

1.2. Addenda

The implementation of the activities envisaged by the parties will be specified by means of Additional Terms to the present cooperation agreement. These will be signed by the contracting parties at the time of defining common projects, areas of research or education, or any other activities of mutual interest.

The Addenda must include: a research project with time schedule, human and material resources and individuals responsible for the planned activities.

II. Commitments

2.1. Both Institutions within the capabilities of their budgets will make every effort to ensure the possible funding of academic actions carried out by present cooperation Accord. Financial terms of the participation of professors and technical staff in such activities will be agreed between the Parties.

2.2. Students, professors, researches and administrative staff taking part in exchange activities must have health insurance valid during those activities.

2.3. KazNU will provide initially physical space and infrastructure, namely, 2 rooms for the installation of scientific data center, visiting scientists of ICRANet, stockroom and dead files, seminars and lectures and for the Scientific Coordinator of ICRANet.

III. Academic Products

When activities originating from the present cooperation Accord result in products, improvements or innovations subject to rights, both parties will establish, according to proper regulatory legislation and by means of specific instruments, the conditions that will regulate property rights, in accordance with the law and proportionately to the contribution of each institution.

IV. Executors

4.1. The activities developed within the scope of present cooperation Accord will be carried out by the members of both parties, appointed by each institution, according to the nature of the activities in each case, the parties being allowed to rely upon the support of external organizations.

4.2. An operational Standing Committee composed of two members of each of the signing Institutions will be nominated by the time of the signature of the present cooperation Accord. The Committee will meet at least once a year to draw plans for the joint events. The meeting can occur by electronic means (such as e-conference).

V. Duration and Termination

5.1. The present cooperation Accord will be valid for 5 (five) years, starting from the date of its signature.

5.2. This present cooperation Accord may be canceled by any of the parties, by means of notification at least 60 (sixty) days in advance – which may be waived if both parties come to a consensual agreement-being advisable, however, to see that ongoing activities are maintained.

5.3. Present cooperation Accord will be automatically extinguished if any circumstances foreseen in legislations ruling either one or both parties prevent the observance of its validity.

5.4. If present cooperation Accord is not canceled it will be considered automatically renewed for a subsequent period of 5 (five) years.

VI. Jurisdiction

6.1. The parties consent to the jurisdiction of an appropriate court located in Almaty City for any controversy or claim arising from relation to this present cooperation Accord.

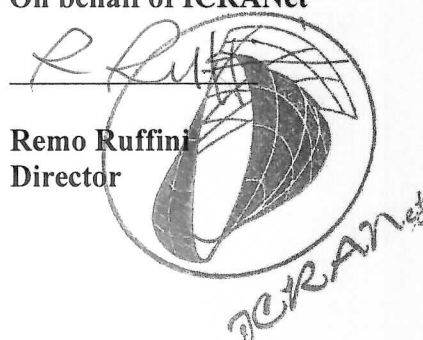
6.2. As proof so they have freely agreed upon, the parties sign this present cooperation Accord in English (2 copies) and in Russian (2 copies) all authentic and identical in form and content in the presence of undersigned witnesses, and signed for each other to produce legal effects.

On behalf of Al-Farabi KazNU



Galym Mutanov
Rector

On behalf of ICRANet



Remo Ruffini
Director